ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 21 APRIL 1956 — No. 2508

De antwoorden van het B.C. op de vragen over het Waterplan

Met gebruikmaking van het bepaalde in artikel 25 van het Reglement van Orde voor de vergadering van de Eilandsraad, stelden de leden A. Werleman, Th. J. Figaroa en F.B. Tromp ons College bij brief van 26 Maart 1956 de navolgende vragen:

1. Voor de vergadering van 26 Januari j.l. werden aan de Eilandsraad plannen voor de Watervoorziening aangeboden, die door Uw College aangemerkt worden als „definitieve" plannen. Is het juist, dat door de betrokken Amerikaanse firma na deze datum nog weer gewijzigde plannen aan Uw College werden aangeboden?

Het antwoord van het B.C. op deze vraag luidde: De onderhavige veronderstelling is onjuist.

2. Is het juist, dat de eerste, door Uw College als definitieve aangemerkte plannen, niet ter advies zijn gezonden aan de Hoofden van de Watervoorzieningsdienst, de Afdeling Financiën en de Accountantsdienst?

Antwoord: De onderhavige veronderstelling is onjuist.

3. Mocht de tweede vraag bevestigend beantwoord worden, dan zouden ondergetekenden gaarne vernemen, waarom dit niet is geschied, daar deze hoofden van dienst elk voor een bepaald facet van deze plannen als deskundig aangemerkt kunnen worden.

Antwoord: De onderhavige veronderstelling is onjuist.

4. Is het juist, dat de na 26 Januari door het Amerikaanse bureau ingediende plannen wel ter advies aan de betrokken hoofden van dienst gezonden zijn en indien dit het geval is, zouden ondergetekenden gaarne zien, dat de Eilandsraad inzage van deze adviezen kreeg.

Antwoord: De bedoelde adviezen behelzen het interne bestuursapparaat en kunnen derhalve nooit en te nimmer ter inzage aan de Eilandsraad worden gegeven.

5. Is Uw College niet mede van oordeel, dat de beslissing over deze „definitieve" plannen, die toch waarschijnlijk weer niet definitief bleken te zijn, wel zeer lichtvaardig genomen is en het Eilandgebied Aruba zeer onoordeelkundig met een zwarte schuld belast is?

Antwoord: Het Bestuurscollege is dit niet met requestranten eens. In tegendeel. Het project is uitermate grondig bestudeerd, bsproken en overwogen. Diepgaande studie, besprekingen en vele ingewonnen inlichtingen zijn hier aan voorafgegaan. Er is dan ook door vele instanties in een vrij korte tijd ontzettend veel en belangrijk werk verricht om een vlotte verwezenlijking van dit project op een gezonde basis mogelijk te maken.

6. Is het Bestuurscollege bereid, indien op de vorige vragen in bevestigende zin geantwoord moet worden, alsnog stappen te nemen om de gemaakte fouten, indien nog mogelijk, te herstellen en met de firma, waar de bestelling geplaatst is, in onderhandeling te treden ten einde te komen tot een beter verantwoord en bescheidener plan, zonder het nageslacht aan zware lasten te binden?

Antwoord. Zie het voorgaande.

7. Is het Bestuurscollege bereid, indien op de vorige vragen in bevestigende zin geantwoord moet worden, te verklaren, dat het in de toekomst een meer oordeelkundige en minder onbezonnen politiek zal volgen en in elk geval plannen, waarmede millioenen gemoeid zijn ter advies zal zenden aan de daarvoor in aanmerking komende ambtenaren?

Antwoord: Zie het voorgaande.

8. Is het Bestuurscollege bereid mede te delen tot welke resultaten zijn besprekingen met de Lago hebben geleid, met name welke hoeveelheid water de Lago zal afnemen en tegen welke prijs?

Antwoord: Zie de aan de Eilandsraad gezonden stukken.

9. Kan het Bestuurscollege toezeggen, dat zij alles zal doen om de installatie van de nieuwe eenheden in eigen beheer te laten uitvoeren?

Antwoord: Het Bestuurscollege is van oordeel, dat om meer dan een reden het onderhavige project van dien aard is, dat de installatie, bedoeld wordt waarschijnlijk de bouw van de fabriek, niet in eigen beheer dient te geschieden.

E a sali di bon

ORANJESTAD.— B.C., cu dia 8 di December anja pasa tabata core auto A-5681 burachi den Newtonstraat, tabata sintie alivia ajera ora cu e a tende ki castigo juez di Gerecht in Eerste Aanlg mr. J. Schaafsma a dune. Ora cu e tabata para dilanti di su jues e a mira kiko su buracheria por a coste: su trabao na Lago, na unda e ta traha diesocho anja caba y cu esey felicidad di su esposa y su nuebe juinan.

Acusado no tabata sa precies mas, si e tabata of no tabata tras di stuur. Asina suf e tabata e dia ey door di e bibida. Tabata tin sin embargo tres testigo, kende por a recorda precies kende tabata tin tras di stuurwiel di A-5681, asina cu B.C. no tabata tin muchu cos di nenga.

Officier di Justishi a ixigi un banda mirando situacion di e familia di e acusado y otro banda cu na '54 B.C. a bini dilanti di juez caba pa un hortamento y a worde condena, un boet di fl. 100.— y kitamento di su rijbewijs pa dos anja. E juez no por a bai di acuerdo cu e eis y a condena C. cu un boet di fl. 75.—, un castigo di prison voorwaardelijk di un luna cu un proeftijd di dos anja, mientras cu rijbewijs di sospechado a worde kita pa dos anja.

REUNION DI EILANDSRAAD AYERA NOCHI

PRESTAMO DI 5-½ MILJON A KEDA APROBA; J.M. LEONARDO INSTALA COMO MIEMBRO DI RAAD

ORANJESTAD.— Manera tabata anuncia, e reunion di Eilandsraad a tuma lugar ayera nochi, cual a principia pa och'or.

E „ingekomen stukken" (cartanan, etc. recibi) a worde trata di un manera vlot. Seguidamente Sr. J. M. Leonardo kende ta sustitui Sr. J. E. Yrausquin den Eilandsraad, a worde instala.

E pestamo pa cinco y mei miljon di florin a worde aproba sin siquiera a worde trata tocante e parti financiero-tecnico, cu unicamente A.V.P. en contra. Durante di trato di e asunto a worde papia principalmente concerniente na e projecto di awa den su totalidad.

Despues Eilandsraad a duna Bestuurscollege poder pa sigui cu desarollo di e plannan pa trahamento di hotel. AVP y UNA tabata contra di esaki y a vota en contra.

Poco despues di diez or e reunion aki di tanto importancia a termina.

Koninklijke dank voor het American Legion

SINT NICOLAS. — Nog niet zo lang geleden heeft de district commander van het American Legion, de heer Harry Gordon, een persoonlijk schrijven ontvangen van de privé secretaris van H.M. de Koningin, de Baron Van Heeckeren van Molecaten, waarin deze het Legion namens H.M. dank zegt voor de kleurentransparanten over Haar bezoek aan Aruba, die de Koningin door het American Legion alhier werden aangeboden.

Dit is de brief:

„Her Majesty the Queen of the Netherlands has instructed me to convey to you her sincerest thanks for your friendly letter and the set of color transparencies of the Royal Visit to Aruba presented in the name of the American Legion.

Her Majesty greatly appreciated your kind gesture and very much enjoyed seeing the pictures which brought back to her those lovely scenes from her unforgettable visit to Aruba".

Surinaamse Minister Karamat Ali eervol ontslagen

ORANJESTAD. — Wij vernamen uit Suriname, dat de Surinaamse minister M. A. Karamat Ali op zijn verzoek door Gouverneur J. van Tilburg eervol ontslag als minister is verleend.

A. Jané vertoonde de I.B.F. film

ORANJESTAD. — Donderdagavond werden in de Julianaschool te Oranjestad door de heer A. Jané, vertegenwoordiger van de I.B.M. (International Business Machines) organisatie lichtbeelden over een I.B.M. ponssysteem en een filmpje over door dezelfde fabriek geconstrueerde „electronische hersenen" vertoond. De heer Jané, die door de gedeputeerde O. S. Henriquez werd ingeleid, gaf zijn exposé voor een gezelschap, dat bestond uit practisch alle hoofden van dienst, de toekomstige ambtenaren van de Tabuleerdienst, waaronder de heren J. M. Laclé en E. J. Brion (die indertijd een speciale opleiding van de I.B.M. voor het gebruik van de tabuleer-machines in Caracas gevolgd hebben) en voorts nog enkele belangstellende buitenstaanders.

De heer Jané zal over enige tijd weer terugkeren.

Auto ging naar andere bruiloft

SAN NICOLAS. — Door F.M.T. uit de Lago Colony werd Donderdagavond om kwart voor tien gemeld, dat zijn auto A-3848 gestolen was, terwijl hij op een bruiloftsfeest in Tanki Leendert was. Om elf uur werd de auto teruggevonden in Calabas, bij een andere bruiloft.

Zes Consuls richten zich tot straatnamencommissie

Of andere wegen óf andere namen......

ORANJESTAD. — Naar wij vernamen, hebben de consuls van Brazilië, Chili, Colombia, Costa Rica, Panama en Peru, enige weken geleden een brief gericht aan de onlangs in het leven geroepen straatnamen-commissie.

In deze brief schreven de zes vertegenwoordigers van deze Amerikaanse republieken onder meer, dat de staat van de straten, die vernoemd zijn naar hun landen en gelegen in Socotoro te Oranjestad niet overeenstemt met de waardigheid van hun landen. Zij verzochten de commissie dan ook te bewerkstelligen, dat óf de straten verbeterd worden, óf dat men anders de straten een andere naam geeft.

Dezer dagen nu antwoordde de commissie, dat deze materie buiten haar bevoegdheden valt, doch dat zij de kwestie aan het Bestuurscollege doorgegeven heeft.

Gastvrij Guatemala

ORANJESTAD. — Van de heer B. T. Henriquez, consul van Guatemala op Aruba, ontvingen wij gisteren het volgende telegram:

„WIJ VERNAMEN DAT GEINTERESSEERDE INSTANTIES GERUCHTEN HEBBEN VERSPREID DAT ONZE REGERING CONTROLE ZAL GAAN UITOEFENEN OP DE TOELATING VAN TOERISTEN IN ONS GEBIED STOP GELIEVE DEZE VALSE GERUCHTEN PERTINENT TE LOGENSTRAFFEN STOP GUATEMALA HEEFT GEEN ENKELE BEPERKING VOOR TOERISTEN DIE GUATEMALA WENSEN TE BEZOEKEN INTEGENDEEL ONS LAND HEEFT SPECIALE FACILITEITEN VOOR TOERISTEN EN IS ZEER GEINTERESSEERD IN DE BEVORDERING VAN HET TOERISME".

Geen sprake dus van restricties voor toeristen.

MISDADEN TEGEN DE MENSHEID

JERUZALEM — De twee opperrabijnen van Israel hebben een beroep gedaan op alle religieuze autoriteiten en andere geestelijke leiders van de gehele wereld „teneinde hun aandacht er op te vestigen dat de terroristische aanslagen in Israel tegen vrouwen en kinderen opzettelijk het karakter hebben gekregen van misdaden tegen de mensheid".

Cuatro luna pa hortamento

ORANJESTAD. — L.E.R. un trahador na waaf cu ta bini di Santo Domingo a horta dia 17 di e luna aki for di camber di un Colombiano J.M., cu ta biba den Middenweg un suma di fl. 120,—. Tabata un hortamento mashar grosero, pasobra e placa tabata den saco di carsen di M. cu tabata drumi den e mes un camber. Tambe e ladron tabata tin pura di bai pasobra e a jena su stoma cu zuur y „hot sauce".

Na raad R. a duna como escuus cu e tabata burachi, pero segun e officier esaki tabata „storia" y a exigi cuatro luna di prison onvoorwaardelijk, un eis, cu cual juez por a uni su mes.

Lago Medical Department a ricibi un cantidad chiquito di Salkvaccin

ORANJESTAD.— E siman aki e Medical Department di Lago a manda noticia pa e habitantenan di colony, kende nan jui ta ciudadano di Estados Unidos y cu pronto lo haci viaje for di nos isla, cu si nan kier nan juinan por worde geënt cu Salkvaccin.

E „Public Health Service" di Estados Unidos, cu ta haci un control severo riba distribucion y aplicacion di e vaccina aki contra polio, a dicidi tocante Aruba cu e cantidad (chiquito), cu e Medical Department a ricibi por worde usa unicamente pa muchanan cu nacionalidad Americano y cu muchanan entre 1 y 19 anja tin preferencia mas grandi.

Como e cantidad di e vaccina disponible no ta basta pa trata tur, cu ta kai den e grupo di edad ey y como Aruba no ta worde considera como un territorio endemico e departamento di Lago referi a anuncia, cu e vaccina na promer lugar ta disponible pa e muchanan, cu ta bai pasa nan vacacion e anja aki afor di Aruba. Loke sobra lo worde usa pa enter esnan, no mas joven cu 1 anja y no mas bieuw cu diesnuebe anja cu no tin idea di sali for di nos isla ainda.

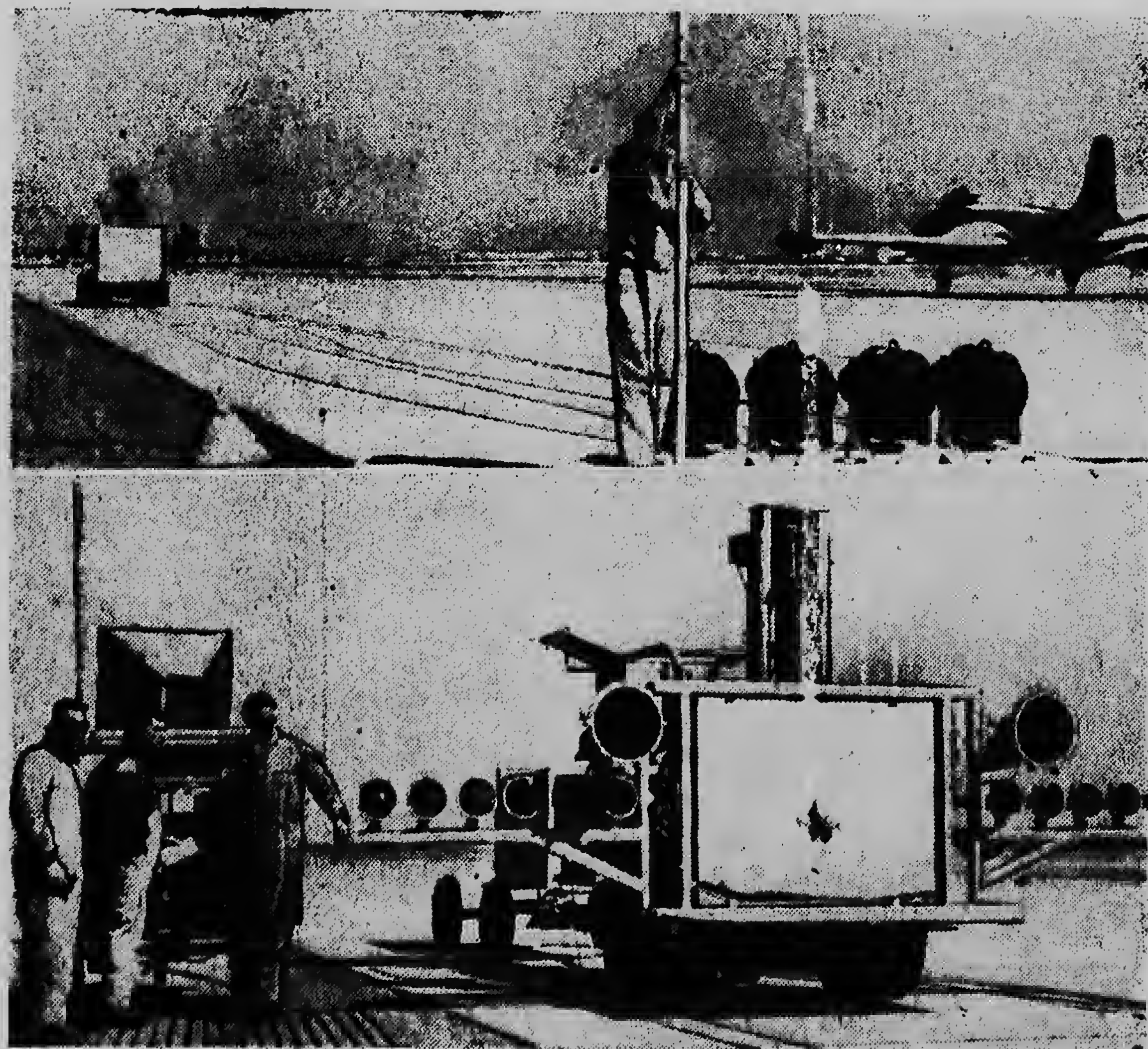
Un biaha e a saca cuchu, un siman den prison

ORANJESTAD. — Nuebe di Juli di anja pasa tabata tin un pelea den Hotel Florida na San Nicolas. P.P.T. di 22 anja di Papillen a hanje ta bringa cu un otro homber, kende e a tire na suela. Esey tabata algo cu D.L.W. di Hospitaalstraat na Oranjestad, cu tabata un amigo di esun cu tabata abao, no por mira y cu su cuchu of algo skerpi den su man y cu su lenso pa camufle a bula ariba T y a hinke den su pecho banda di robes.

Dilanti jues tambe W. a keda nenga esaki pero tabata tin hopi prueba contra dje y cu esey officier di justishi mr. J. R. Bouer a hanja basta prueba di culpable.

Mr. Bouer a exigi dos siman di prison y a bisa den su requisitor, cu den tur caso den cual tin un cuchu e lo trece dilanti di jues pa condenasion, como e sorto di maldad aki ta bira dia pa dia mas hopi den ultimo tempo. E jues a rebaha e castigo pa un siman y cu e mester traha.

Systema di spiel pa aeroplano baha



Un homber di Navy ta ajusta un spiel chiquito monta riba un palu largo cual ta parti di e aparato usa den e systema nobo di baha cu spiel pa uso di aircraft carrier. E systema ta establece un caminda pa e aeroplano cu ta biniendo pa bin baha. Aki riba un aroplano ta haciendo un bahada di simulacro. E luznan ta worde manda riba e spiel concaaf y e piloto cu ta yegando ta line up riba e luznan cual ta forma un blob di luz riba e spiel — cu un rel di luznan berde monta riba e mannan na cada banda di e spiel. Dos luz mas grandi corra ta cende riba e berdenan y ta sinjala e piloto si su bahada ta bon of malu. E systema cu ta worde purba ta un Crow's Landing, na California, y pronto ta worde instala riba bapornan di Navy Americano pa reemplaza oficialnan cu ta duna sinjal cu nan man y pida palo.

BEROERING IN DE INTERNATIONALE BOKSWERELD

(door J. Kion)

Rocky's Marciano's mededeling, dat hij er over denkt zich terug te trekken, is als een bom ingeslagen in de hoek van de mensen die met het organiseren van grote bokswedstrijden veel geld verdienen. Dat zijn dan Mr. Norris en alles wat met diens I.B.C. is geassocieerd en manager All Weil. Voortvarend als Norris is, heeft hij reeds nu de zaken stevig aangepakt en medegedeeld dat hij een soort competitie gaat organiseren tussen een viertal zwaargewicht boksers om uit te maken wie van hen tegen de „Champ", mogelijk dienst laatste wedstrijd, mag boksen.

Dat is dat en dat is belangrijk. Want op het ogenblik is er in de States nog maar bitter weinig belangstelling voor de gevechten van de zwaargewichten en als gevolg hiervan slechte verdiensten voor de promotors en heren organisatoren. Zoals men weet, wij schreven hierover reeds eerder, staan Rocky en zijn Manager sinds het laatste gevecht tegen Archie Moore niet meer onder contract van Norris, welke laatste dit niet leuk vindt natuurlijk. Hij kan „The Rock" nu niets meer dicteren, waar deze trouwens nooit van heeft gehouden. Het heeft de positie van Norris op de internationale boksmarkt danig verzwakt. De grote man is altijd diegene, die de zwaargewichtkampioen onder contract heeft. Daarom moet men toch bewondering hebben voor de voortvarendheid waarmee Norris nu deze competitie op touw heeft gezet, daar dit de belangstelling ten goede komt. Bovendien heeft hij er een paar goede voor uitgekozen, want in deze competitie zullen uitkomen: John Hollman, Archie Moore, Bob Baker en Floyd Patterson en Tommy Jackson en juist Floyd Pattersen belooft de man te zijn die voor goede inkomsten zal zorgdragen, mits hij zijn eerste gevecht in deze competitie wint. Hij wordt algemeen door insiders en boksexperts beschouwd als de toekomstige wereldkampioen. Hij is 21 jaar geworden en kan nu dus een kans krijgen op een gevecht voor de wereldtitel.

Dit was voordien niet mogelijk, daar een bokser beneden de 21 jaar geen 15 ronden mag vechten. Ondertussen verklaarde Norris, dat hij ervan overtuigd was dat Rocky nog een laatste wedstrijd zou boksen. Dit is voor deze competitie natuurlijk aantrekkelijk.

En geloof ons lezers, misschien hebben we het mis, maar als Norris zo'n verklaring aflegt dan komt het ook meestal wel uit, al is zijn macht dan ook voor een gedeelte gebroken. Hij is echter nog steeds de koning der promotors. We zullen dus afwachten wat er van komt, maar een aantal interessanten gevechten zal het zeker worden. Dan zijn er twee sensaties van de laatste dagen en dat is de nieuwe nederlaag van Nino Valdes, waardoor hij als het ware is uitgeschakeld voor een strijd om de titel. En op de tweede plaats presteerde de wereldkampioen Sandy Sadler het om van een bijna onbekende bokser een puntennederlaag te incasseren. Dan is daar het nieuws van de man die vroeger een belangrijke plaats in de internationale boksring voor zich opeiste, namelijk Randy Turpin. Toen Randy verleden jaar tijdens zijn come-back in October tegen de Canadees Cordon Wallace, door deze knock-out werd geslagen, deed Randy afstand van zijn titels in het halfzwaargewicht van Engeland en het Britse rijk. Hij is echter nu wederom aan een nieuwe come-back begonnen. In Birmingham kwam hij Dinsdag jl. uit tegen deItaliaanse hal f.zwaargewicht Alessandro D'Ottavio. Randy demonstreerde een uitstekende vorm. Hij overklaste zijn tegenstander, die in Europa toch een uitstekende reputatie heeft, verre. In de zesde ronde stopte de referee het gevecht, daar D'Ottavio zijn linkeroog compleet was dichtgeslagen en hij practisch niets meer kon zien. Turpin stond ver op punten voor. Het bokspubliek juichte de oud-wereldkampioen middengewicht enthousiast toe. Wij zijn benieuwd hoe ver Randy het tijdens deze tweede come.back zal brengen. Archie Moore is zich door 14-daagse gevechten tegen tegenstanders van de middenklasse aan het voorbereiden voor zijn gevecht tegen Yolando Pompey. Het worden .... natuurlijk keer op keer overwinningen. Maar zal zelfs een Moore dit vol kunnen blijven houden? Een dezer onbekende grootheden bracht hem enkele weken terug nog lelijk in moeilijkheden. Althans, gaf Archie meer trouble dan deze had verwacht.

Op 5 Juni a.s. zal het gevecht tegen Pompey in Engeland plaatsvinden. De National Boxing Association heeft verklaard dat er een revanche-partij zal worden gebokst tussen Johnny Saxton en Carmen Basilio. Waarom ook niet? Basilio is de enigste logische uitdager gaf men te kennen en daarmee kan een ieder vrede hebben. Dat neemt niet weg, dat het dus wederom een kringetje blijft tussen Saxton, Basilio en Tony de Marco. In welk jaar krijgt nu eens een andere bokser een kans?

Eddie Chavez, de ranglijstbokser uit Costa Rica, die het de laatste tijd zo prachtig deed, kreeg in Cisco Andrade een te zware opgave en leed een knock-out nederlaag. De hardslaande Andrade liet zich niet intimideren door de snel gestegen ster van zijn tegenstander en bestookte hem met daverende slagen op het lichaam. Een van zijn harde rechtse belandde tegen de kin van zijn tegenstander, wiens hoofd daarop, als viel het onder de guillotine doorknikte, waarna zijn verdere body volgde.

De tweede klap kreeg Chavez toen hij als een zak tegen het plankier sloeg en daar voorlopig een tijdje bleef liggen voordat hij tot het besef kwam dat zijn hoofd nog op zijn lichaam zat. Bijzonder veel pech had wel Luc van Dam, de vroegere Nederlandse midden-gewicht kampioen, die onlangs aankondigde dat hij weer in de ring zou verschijnen. Na het door hem afgelegde examen, waarbij bleek dat hij niet ten volle over het lichtvermogen van zijn rechteroog beschikte, besliste Van Dam zelf niet meer aan een terugkeer te willen denken. Luc is nooit geen bokser geweest met veel moed. Hij was in zijn tijd zeer waarschijnlijk wel de beste „bokser" in zijn klasse, maar hij miste de vechtlust van een Beb van Klaveren. Met diens mentaliteit had Luc van Dam tot een hoogte van een Ray Robinson kunnen stijgen, daar is elke expert die Van Dam aan het werk heeft gezien, het over eens. Voordat hij tot zijn besluit kwam had hij een tiental ronden met verschillende sparring-partners gebokst, onder het waakzaam oog van de boksautoriteiten die hem zijn licensie moesten geven. Waarschijnlijk heeft dit besluit van Dam wel zeer getroffen, al nam hij het dan ook vrijwillig. Onderweg naar huis kreeg hij door onoplettendheid een zwaar auto-ongeluk.

Hij ligt zwaargewond in het ziekenhuis en het is zeer waarschijnlijk dat hij voor zijn verdere leven invalide zal blijven. Dit zal allen, die nog steeds een plekje in hun hart hadden bewaard voor Neerlands beste bokser uit vroegere jaren, wel pijn doen. Hij heeft dit zeker niet verdiend. De strijd om het Britse kampioenschap in het zwaargewicht tussen Don Cockell en Jack Gardner, welke 24 April a.s. zou worden gehouden is uitgesteld tot Juni, daar Gardner in zijn gevecht tegen Kitione Lave van Tonga, een emstige oogblessure opliep welke nog steeds niet is genezen. In Italië won Nello Barbadoro het vedergewichtkampioenschap van zijn land door een overwinning op Artidoro Pilidori.

De Arubaanse Vereniging van Tandartsen

zal ter gelegenheid van de Gezondheidsweek tussen 14 en 18 Mei a.s. een wedstrijd organiseren om uit te zoeken, wie de mooiste tanden van Aruba heeft.

Van een aantal, door de tandartsen zelf uitgezochte jongens en meisjes, zullen foto's worden gemaakt en op de tentoonstellingen die tijdens deze week zullen worden gehouden zal een ieder in de gelegenheid worden gesteld door middel van stembriefjes de winnaars te kiezen.

Elke jongen en elk meisje tussen de 12 en 18 jaar met een gezond gebit en zo weinig mogelijk slechte tanden en kiezen kan meedoen.

Zij die in aanmerking denken te komen kunnen gratis geïnspecteerd worden door elke tandarts op Aruba tussen 23 April en 3 Mei.

Aan de jongen en het meisje met de mooiste tanden van Aruba zal aan het eind van de Gezondheidsweek een fraaie prijs worden uitgereikt.

Openbare Verkoping

Op Woensdag 25 April 1956 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg van Oranjestad naar Santa Cruz te Canashito op Aruba, plaatselijk bekend als „CAN 5" op 585 M2, eigendomsgrond, bevattende: porch, zit- eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer en W.C.
Verhuurd voor f. 90.— per maand, zonder contract
Staande ten name van Elvia Meyer, onderwijzeres, wonende op Aruba (C 74-73).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.
Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN.

Grootste expansie van aardolieindustrie in de geschiedenis

Totale stijging van 6% verwacht in 1956

NEW YORK.: — De aardolieproductie heeft in 1955 de grootste expansie in haar geschiedenis doorgemaakt, zo blijkt uit een studie van de internationale oliesituatie, gepubliceerd in het aprilnummer van het maandelijkse statistische bulletin der Verenigde Naties. De wereldproductie van aardolie steeg met 82 miljoen metrieke ton tot 788,5 miljoen.

In alle olieproducerende gebieden behalve in Afrika was de productie groter dan in het voorafgaande jaar. „Het grootst was de procentuele stijging in het gebied gevormd door Oost-Europa, de Sowjet-Unie en het Chinese vasteland. De productie van dit gebied steeg met 17,2% van 72,3 miljoen ton tot 84,7 miljoen ton. In het Midden-Oosten met inbegrip van Egypte bedroeg de stijging 16,8% (van 137,8 miljoen tot 160,9 miljoen ton), in West-Europa 13,4% (van 8.2 miljoen ton tot 9,3 miljoen), in het gebied van de Caraibische Zee 12,4% (van 122,3 tot 137,5 miljoen) en in Noord-Amerika 8,2% (van 340,9 tot 369,0 miljoen ton).

Stijging verwacht

Als gevolg van de onverwacht levendige vraag naar olie in het eerste kwartaal dit jaar verwacht de Chase Manhattan Bank voor dit jaar een totale stijging van de vraag van 6%, vergeleken met het vorige jaar, tegen de verwachting begin dit jaar van 4,7%. De bank wijst erop, dat de industrie nog kampt met een critieke situatie van over-aanbod zowel wat benzine als ruwe olie betreft. In verband met de prijsvooruitzichten wijst de bank erop, dat de olie-industrie zich thans weer in een tijdperk van te groot aanbod bevindt.

Half miljoen meer voor defensie

Naar wij vernemen is in de tweede suppletoire begroting 1955 een bedrag van 500.000 gulden opgebracht, ter aanvulling van de defensiebijdrage van cf 1.000.000.— die de Staten in voor het begrotingsjaar 1955 aan Nederland heeft goedgekeurd.

Zoals bekend stond aanvankelijk op de begroting een bedrag van 3 miljoen, maar omdat de ontvangsten minder werden geraamd is er een miljoen van blijven staan. Nu de ontvangsten toch groter zijn geweest dan aanvankelijk was berekend, heeft men besloten de post defensie te verhogen tot 1.5 miljoen.

De defensiebijdrage over 1956 zal waarschijnlijk een miljoen gulden bedragen. De besprekingen met Nederland over het eindbedrag — dat volgens het statuut telkenjare in gezamenlijk overleg kan worden vastgesteld — zijn nog niet beëindigd.

PECH OF ONVOORZICHTIGHEID

MARLIN: — Tot driemaal toe is een Neger-gezin van zeven leden in de afgelopen drie dagen door brand uit huis en haard verdreven. De politie schrijft de oorzaak van de branden toe aan „gebrekkige schoorstenen". Jongstleden Dinsdag brandde de woning van William Scruggs, zijn vrouw en vijf kinderen tot de grond af. Zij verloren het grootste deel van hun huisraad, hun kippen en de gezinsauto. Een blanke boer in de omtrek verschafte hun onderdak in een leegstaand huis op zijn land. Dit huis brandde eveneens tot de grond af. Het gezin nam vervolgens zijn intrek bij een andere buur: gistermorgen brandde ook dit huis af.

VEERBOOT GEZONKEN: 10 PERSONEN VERMIST

TOKIO: — Ter hoogte van Kaap Oeroto, in Zuid-Japan, is gisteren een veerboot gekapseisd en gezonken tijdens zware zee. Zestien personen worden vermist: men vermoedt, dat zij verdronken zijn.

Indonesie spreekt beschuldigingen van minister Luns tegen

OVERLIJDEN VAN LEON JUNGSCHLAEGER WORDT BETREURD

's GRAVENHAGE.: — Een woordvoerder van de Indonesische diplomatieke vertegewoordiging in Den Haag heeft naar aanleiding van de woorden van minister Luns op een bijzondere bijeenkomst voor de Internationale Rechtsorde te Den Bosch verklaard, dat de Indonesische diplomatieke vertegenwoordiging in Den Haag deze verklaring in dit stadium ten zeerste betreurt.

Het overlijden van Jungschlaeger, voordat de rechter vonnis heeft uitgesproken, is een betreurenswaardige gebeurtenis. Maar het is onjuist, dat minister Luns hierin aanleiding heeft gevonden om beschuldigingen te uiten jegens organen van de Indonesische regering. Had men in 1953 de raadgevingen van Indonesische autoriteiten, dat Jungschlaeger Indonesië zou verlaten, ter harte genomen, dan zou er nooit een zaak-Jungschlaeger zijn geweest.

Tot zover de Indonesische verklaring in Den Haag.

Een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken zei desgevraagd voorgaande mededeling van Indonesische zijde te betreuren en daarop zeer ongaarne te reageren. Het is immers algemeen bekend, aldus deze woordvoerder, dat de Nederlandse regering sedert jaar en dag heeft geprotesteerd tegen de methoden, die zijn gebezigd bij de tegen Jungschlaeger ingestelde vervolging, zodat minister Luns in dit opzicht niets nieuws heeft gezegd.

Wat betreft de raadgevingen van Indonesische autoriteiten aan Jungschlaeger om Indonesië te verlaten, werd verwezen naar de door mevrouw Bouman in het proces naar voren gebrachte feiten: dat aan Jungschlaeger in December 1953 officieel is meegedeeld, dat hij Indonesië moest verlaten. Jungschlaeger heeft getracht aan deze lastgeving gevolg te geven en getracht zijn vertrek tijdig te regelen vóór eind 1954, de termijn, welke hem door de Indonesische immigratiedienst was gesteld. Hij heeft daaraan niet kunen voldoen, aangezien hij, voordat de termijn verstreken was, op 30 Januari 1954 werd gearresteerd.

SPORT VARIA

Rocky Marciano, de wereldkampioen zwaargewicht boksen schijnt de toernee door Zuid-Amerika, waarbij hij zich overal aan den volke laat tonen, uitstekend te bevallen. De wereldkampioen heeft zijn echtgenote bij zich en neemt het er echt van. Op het strand van Rio kreeg hij geen kans om zich bruin te laten branden, door de enorme mensenmenigte welke zich in zijn omgeving ophield.

—=—

Zatopek, de beroemde Tsjechische lange afstandloper, heeft in antwoord op hem schriftelijk gestelde vragen verklaard, te geloven dat Amerika het atletiek-duel met Rusland zal winnen. Hij voegde daaraan toe dat Rusland zeker beslag op de tweede plaats zou leggen, hetgeen we dan wel willen aannemen. Hij deelde tevens mede zeker in Melbourne aan de start te zullen verschijnen op verschillende nummers en direct na deze Olympische spelen zijn sportcarriere te zullen besluiten.

—=—

De Amerikaanse base-ball competitie is weer gestart en voorlopig is alle aandacht van de Amerikaanse sportpers voor de komende tijd daarop gericht. De heer Hulon Jack, president van de Borough of Manhattan heeft medegedeeld, dat voor de New York Giants een stadion zal worden gebouwd dat plaats zal bieden aan 110.000 personen. Dat wordt dus een stadionnetje dat er zijn mag. Dit staat in verband met het feit, dat de Giants de Polo Grounds waar zij nu hun wedstrijden spelen, slechts tot 1962 zullen kunnen gebruiken. Het zal ongeveer 20.000.000 dollars kosten. Het zal gebouwd worden met partieulier kapitaal. Men ziet daar in New York dus wel degelijk brood in de sport. Het zal, indien het gereed komt, het grootste stadion van Amerika worden. Natuurlijk zullen er ook andere sporten worden beoefend. Het grootste stadion ter wereld is dat te Rio Janeiro, dat niet minder dan 250.000 personen kan bevatten. Dat zou iets zijn voor liefhebbers van kaartjes voor Holland—België.

—=—

De uitverkoren dames van de Nederlandse hoekeyploeg welke een toernee door Australië zullen maken, zijn reeds per boot op weg naar Australië.

Te Sydney zal worden deelgenomen aan het officieuze wereldkampioenschap hockey voor dames, waaraan wordt deelgenomen door teams van Schotland, Ierland, Engeland, Zuid. Afrika, India, Amerika, Nieuw Zeeland en Australië. Deze wedstrijden duren van 20 Mei tot 3 Juni. Daarna volgt dan de toernee door Australië en Nieuw-Zeeland. Zij keren op 24 Augustus terug naar Nederland. Dat is nou echt een reisje voor ons om als sportverslaggever te mogen verslaan. Het is wel te hopen dat er geen getrouwde dames bij zijn, want dat zal dan met manlief wel enige wrijving geven. Of ze moeten wel heel erg sportief zijn.

INBOORLING OVERLEEFT DODENZANG

DARWIN: — Een 19 jaar oude inboorling, die met behulp van dokters een door zijn stam gehouden dodenzang heeft overleefd, heeft de ijzeren long, waarin hij was overgebracht, verlaten en voor het eerst in negen dagen normaal gegeten en gedronken. Toen het slachtoffer de vorige week waggelend in Darwin aankwam, kon hij nauwelijks adem halen.

Hij was ervan overtuigd te worden „dood gezongen" door zijn stamgenoten op aandrang van zijn schoonmoeder. De geneesheren plaatsen hem in een ijzeren long, maar konden geen organische kwaal bij hem vaststellen.

BIDSTOND IN DOWNING-STREET

LONDEN — Elke morgen opnieuw sinds woensdag, de dag van aankomst van oBelganin en Kroesjtsjef in Engeland, wandelt een schamel geklede man Downing Street in en houdt stil voor het perceel nummer 10, de ambtswoning van premier Anthony Eden, waarin Engels-Russische besprekingen plaats vinden. Hij knielt daar op het trottoir en haalt een rozenkrans te voorschijn. Hij sluit de ogen en prevelt circa 10 minuten lang zijn gebeden. Wanneer bij klaar is, verdwijnt hij welhaast even ongemerkt als hij gekomen is.

OGEM opent nieuw hoofdkantoor in Paramaribo

Het nieuwe hoofd-kantoor van de O.G.E.M. in Paramaribo zal betrokken worden in de maand mei a.s.

Besteld is een derde Nordberg-Diesel licht-aggregaat.

Het is de bedoeling, dat deze opgesteld wordt in augustus of september a.s.

Het voornemen bestaat verder om in het westen van Paramaribo een gashouder op te stellen.

Hammarskjoeld sprak met Israelische leiders

JERUZALEM — De secretaris-generaal der V.N., Hammarskjoeld, heeft gisteren zijn besprekingen met de Israelische leiders na drie dagen beëindigd. Een woordvoerder van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken zei, dat speciale problemen met betrekking tot de uitvoering der wapenstilstandsovereenkomsten tussen Israel en Jordanië en Israel en Syrië werden besproken. Hammarskjoeld zou gisteren nog naar Beiroet, de hoofdstad van Libanon, vliegen.

De „Daily Worker" een te New York verschijnend communistisch organ had een aanzienlijke belastingschuld. Op een morgen klopten twee inspecteurs aan de deur, en namen de gehele inboedel, inclusief zetmachines en persen in beslag. Uit de brandkast kwam slechts 8 dollar te voorschijn.. Het bedrijf kon na betaling van een borgstorting, weer doorwerken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven door [illegible] Drukkerij en [illegible] Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]
[illegible]: G. J. [illegible]
[illegible] per maand bij [illegible]

AGENDA

Zaterdag 21 April
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The seven year itch"
RIALTO 8.00 p.m.: Blackboard jungle"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „There's no business like show business"
AURORA 7.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Amor en cuatro tiempos"
Zondag 22 April
DE VEER THEATER 8.00 p.m.: „Under the red sea"
8.30 p.m.: „The seven year itch"
RIALTO 6.00 p.m.: „Across the Rio Grande"
8.00 p.m.: „Blackboard jungle"
PRINCIPAL 3.00 p.m.: „Bowery to Bagdad"
8.00 p.m.: „The Saracen blade"
AURORA 6.00 p.m.: „Law of the panhandle"
7.30 p.m.: „Rails into Laramie"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
7.30 p.m.: „Jesse James vs. The Daltons"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolás: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30, (Kindermis) 8.30 en 9.30
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5,00 en 8.30
Savaneta: 5.00 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Piedra Plat: 9.00 a.m. dienst in het Papiamento door ds. W. Kraayenhof.
10.30 a.m. dienst in het Hollands door ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad: 9.00 a.m. ds. W.J.H. Haart.
San Nicolas: 7.30 p.m. ds. W.J.H. Haart.

VERENIGING SURINAME
Zaterdag 21 April: Dansen op grammofoonplatenmuziek.
Zondag 22 April: Bingo en Kindermiddag.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 21 April
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Winkel [illegible]
17.30 Heineken [illegible]
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza-programma
20.45 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 22 April
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Zondagmorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Publiciteit Crees
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Licht-klassieke muziek
20.00 Nieuws en Car. overz. (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 21 April
11.30 Opening
11.33 Los Hispanos
12.00 Lunchmuziek
12.30 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Paul Weston and Orch."
1.00 Mario Hernandez y los Diablos del Caribe
1.15 Hermanas Padilla
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Xavier Cugat and Orch.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Guarachas del Caribe
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Perfect for Dancing Sambas
8.40 Peticiones
9.00 Chachacha
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 22 April
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Hamdel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.00 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

SOQUETADA

Flecha di un hende kens la ser dispara masha lihé.

Ta masha dushi tin bez di ganja kens.

Foi tempo di Adam hende kens a bira mayoria.

E co'i kensnan di mas corto ta esnan di mas mehor.

Cada soquetada tin un campeon pa defende.

Un sabio zot ta mas zot cu un hende kens zot.

E Vereniging Arubano di Dentistanan

lo organisa na ocacion di e siman di Salud entre 14 y 18 di Mei awor un competicion pa escohe kende tin e mas bunita dientenan na Aruba.

Di un cantidad di mucha homber y mujer escohi door di dentistanan mes, lo worde saca un portret y na e exposision tur hende lo hanja ocacion di escohe e ganador door medio di voto.

Cada mucha homber y cada mucha mujer entre 12 y 18 anja cu un dentadura salud y cu mas poco posible diente of kies danja por tuma parti.

Esnan cu ta kere cu nan por tuma parti por worde inspecta por nada door di cualkier dentista na Aruba entre 23 April y 3 di Mei.

E mucha homber y e mucha mujer cu e dientenan mas bunita di Aruba lo hanja un premio na fin di e siman di Salud.

PAGINA TRES

ENTUSIASMO

Si nan mester haci mi un pregunta, ta cual ta mi opinion tocante e mehor calidad di un muhé anto sin vacila mi ta responde: „ENTUSIASMO". I loque ta mas stranjo, cu no obstante mi opinion, nunca bo no ta tende nan haci mencion di entusiasmo di un muhé, pero si, semper di su bunitezo, su belleza, su wowonon azul celeste, su cabei blond, etc. Masha hopi bez nos ta tende non papia di belleza di muhé, su inteligencia, un poco riba su afabilidad, pero nunca bo no ta tende nan bisa cu un muhé ta agroda un combito pasobra e ta un persona entusiasto. T'e principal calidad cu to posee mayor poder di atraccion.

Un mucha muhe por ta donjo mes di belleza regular y di estatuanan griega, pero si su expresionnan ta indiferente, tur hende lo pas'é, sin dign'é ni cu un sola mirada; e por tin si e quier un titulo mes di universidad cu el a bishita, ma cu e no ta otro cos cu un raton di bibliotheca, sin bibeza, sin carinjo, sin gracia, sin animacion, tur hende ta hui su compania. Masque cu bo no ta contra cu hopi mucha muhé entusiasma sinembargo tur hende ta goza un mucha muhé cu entusiasmo, cu ta mustra interes den cualquier cos, cu ta biba cu speranza y optimismo, loque ta aleha pesares cu solamente su presencia.

Esaqui t'e mucha muhé cu nunca no ta falta admiradornan, pasobra e ta proporciona hobennan, e ta practica sensacion agradable di alegria, pasobra e ta sinti'é mes contento den un cine na cunucu, cu den un teatro di mas aristocrat di capital, pasobra un glas di cerbez ta smaak mes bon p'e cu un glas di campagna.

E ta senjorita cu nunca ta desprecia cu un actividad indiferente atencion humilde y de lo contrario e ta ricibi e saludo y carinjo cu muestra di aprecio.

E mucha muhé entusiasta t'é esposa cu ta na estado di cambia un homber mediano na un triunfador, pasobra e ta quere completamente den su casa y esaqui ta hanj'e obliga di haci algo pa hustifica su fé. E muhé ta stimel'é cu su propio entusiasmo, e ta impuls'é triunfo cu su admiracion p'é y e ta obliga otro hende hanja confianza den su casa.

Entusiasmo ta mas contagioso cu tiphus y e muhé cu ta munstr'é entusiasta respecto su propio esposo, no solamente ta inspira esaqui p'é ehecuta proyectonan cu nunca e no a biba sinja, pero tambe e ta realiza milagro di convence na otronan cu su esposo ta un homber grandi.

Tal muhe ta na estado di derrama awa helada di su indiferencia riba proyecto y aspiracionnan di su esposo, e por apaga llama di ambicion den su alma y por cambié na un homber fracasa, un homber perdi.

Afin di tur esaqui, ta un muher entusiasta por conserva amor di su esposo, pasobra no ta existi nada cu por quita stimacion cu asina tanto siguridad foi hombernan manera ora e para den su muhe, e falta funesto di animacion, di aprecio y di berdadero carinjo. Tampoco un homber su amor no por ser conserva na lado di un muhé cu ta continuamente di mal humor y verdriet, den cual ta imposibilita pa experimenta animacion, loque ta presenta aspecto di un martir den cualquier luga di dibercion.

Tal clase di muhenan sin gracia ta ricibi obsequionan y atencion, sin manifesta siquiera ni di minima alegria y cu hamas y den ningun clase di circunstancia ta munstra nan mes complaciente y satisfecho, mientras nan ta acepta tur cos como si fuera no ta nada particular.

I qui encantador entusiasmo ta resulta den nos amigonan! Quen no ta goza cu un sociedad camina ta reina entusiasmo, hendenan cu ta capaz na yora cu nos pena y hari cu nos alegria, hendenan cu ta munstra nan asina entusiasta den cualquier felicidad cu cai na nos banda y cu ta interesa nan pa estudio di nos yiunan y buena marcha di nos negoshi?

I cuanto bo no ta dispuesto pa haci pa un amigo cu ta munstra bo su aprecio e interes sincero na tur momento, cu ta gradici nos pa regalonan di mas simple, cu no ta lubida di felicita nos ora fortuna ta sonrei cu nos. De lo contrario nos lo no move ni un dede pa yuda esun cu ta tuma semper sin duna nunca nada, cu no ta yama ni danki pa un fabor y quende nada no ta import'é of interes'é!

Entusiasmo ta un encanto digno pa tene cuenta cun'é y pa e por produci ainda mas efecto, e mester ta natural.

E berdadero entusiasmo no ta un risa afecta, exclamacion exagera, ni elogionan eentravagante.

E berdadera entusiasmo ta e expresion pura y un espiritu alegre y un caracter franco.

Hende egoista ta masha malu

Un dia tabatin dos ruman. Un tabata masha ricu y e otro pober. Ma esun ricu tabata masha pichiri tambe. Riba un dia esun pober esta Fefe a planta batata y tur cos a bai bon.

Ma a sali un batata masha grandi casi 150 kilo. Wel su casa di cun'e „Mihor nos regala Sjon Arey e batata aki, mi ta spera cu el lo keda masha contento".

Tempran Fefe a lanta drecha su tipo netchi dal su flus di dia domingo y hiza su batata buta den un garoshi y coge caminda pa palacio. Ora el a' yega aya un solda a bin puntrele ta kiko el a bin haci. „Wel sjon solda ta. pa sjon Arey mi a trece e batata aki, y mi mes kier dunele si por anto. Ai mes ora sjon Arey a bisa nan pa largele drenta. I Fefe a cuminda Sjon Arey y presenté su regalo. Ai La Reina y Sjon Arey a keda masha contentu y Sjon Arey a manda yama su solda di confianza p'é bisa e cajero di palacio duna Fefe 4 sacu di morocota.

Ay Fefe a bira contentu el a buig mas cu diez bez pa Sjon Arey. Ay awor nan tambe a bira ricu. Su ruman Pedro a bin puntrele „Wel mi bon ruman confia bo ruman ta kiko bo a haci cu bo a bira tantu ricu asina? Wel nada simplemente mi a regala Sjon Arey un batata hopi grandi. Ai ta mi jam. Pedro a pensa den su mes. El a bai cas el a coge un cabai di dje jenele tur na prenda diamanta, esmeralda, rubi tur su resistencia el a gasta, cu e intencion si, su ruman por a hanja pa un batata asina tantu placa, anto cuantu el lo hanja pa su prendanan, e tabata goza chiki chiki.

Ay ora el a yega palacio Sjon Arey a sali bin cumindele, y nan a combersa poco tur. Sjon Arey a yama La Reina p'e puntrele ta kiko mi por duna e homber ei, el a trece hopi cos di balor pa nos.

Ay manera ta hende ricu e ta bo no por dunele placa wel; .... dunele e batata di e homber pober aya.

Cumpleanjos feliz

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Anselma Danje cu ta cumpli awe 25 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Pedrito, su jiunan Freddy, Lucia y Mariano, su tata Leoncio, su mama Longena, su rumannan Bartholomeo, Matheo, Alicia y Irma Werleman y tambe di su cunjanan.

— — —

Lang zal hij leven nos ta canta awe pa e jovencita Elba Eufrosina Maduro cu ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Felipe, su mama Maria, Louisa, su 9 rumannan, tantanan, wela y welo y demas familia.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Anselmio de Mey cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su amiguito Pofi, Nai, Paulus y di su primo Beto y Shon Cai.

Nos kier feliciteer awe senjor Anselmo Rafini cu ta cumpli awe 27 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, su dos jiunan, su mama, tata, su suegra y tur su rumannan y di su amigonan, sobrinanan, cunja especialmente di su hija Fredie Rafini.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjor Emelinio Croes cu ta cumpli 25 anja majan.

— — —

Diadomingo ta haci anja Julia Wernet. Huntu cu su casa Crismo, su dos jiunan Irena y Jacintho nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Senjor Silvester Tromp ta cumpli 17 anja dia 22 di April Huntu cu su tata, mama, rumannan Rosa, Mena, Lidia, Chedi, Truusje, Jose, Beni, y muy especial su ruman Chita na Hulanda nos ta desee tur cos bon den su futuro biba.

Tambe nos kier feliciteer senjor Vicente Thiel cu ta cumpli 28 anja diadomingo. Felicitacion ta bini tambe di su tata Simon, su mama Maria, su rumannan Laureta, Cecilia, Ninita, Poti, Juan, Vita, Clemente, Bebe, su cunja Bertrando Geerman, cunja Anita Thiel, muy especial di su jiu Gloria y su sobrinanan Jaccho, Nanachi, Rita, Lucia, Esi y Eve.

— — —

Mashar pabien nos ta jama tambe Lucas Geerman cu ta cumpli 20 anja majan. Felicitacion ta bini di su tata, mama rumannan, amiga Calixta Lampe y especialmente di su sobrina Marina Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nas Awaststraat 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diasabra 21 April
CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The seven year itch"

RIALTO 8.00 p.m.: Blackboard jungle"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „There's no business like show business"

AURORA 7.30 p.m.: „Story of Robin Hood"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Amor en cuatro tiempos"

Diadomingo 22 April
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Under the red sea"
8.30 p.m.: „The seven year itch"

RIALTO 6.00 p.m.: „Across the Rio Grande"
8.00 p.m.: „Blackboard jungle"

PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Bowery to Bagdad"
8.00 p.m.: „The Saracen blade"

AURORA 6.00 p.m.: „Law of the panhandle"
7.30 p.m.: „Rails into Laramie"

SAVANETA 6.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
7.30 p.m.: „Jesse James vs. The Daltons"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 6.30

SERVICIONAN PROTESTANTE
Protestantse Gemeente di Piedra Plat: servicio na Papiamento door di ds. W. Kraayenhof.
10.30 a.m. servicio na Hulandes door di ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente di Aruba:
Oranjestad: 9.00 a.m. ds. W.J.H. Baart.
San Nicolas: 5.30 p.m. ds. W.J.H. Baart.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 21 April
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Heinekens Bier
16.00 Mario S. Arends
16.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza-programma
20.45 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Diadomingo 22 April
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Zondagmorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Publicidad Croes
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Licht-klassieke muziek
20.00 Nieuws en Car. overz. (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KERLKBOOM

Diasabra 21 April
11.30 Opening
11.33 Los Hispanos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Paul Weston and Orch.
1.00 Mario Hernandez y los Diablos del Caribe
1.15 Hermanas Padilla
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Xavier Cugat and Orch.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Guarachas del Caribe
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Perfect for Dancing Sambas
8.40 Peticiones
9.00 Chachacha
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 22 April
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Woller
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey di Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

E a perde su rijbewijs, e tabata burachi tras di stuurwiel

ORANJESTAD. — Coriendo anochi pa Oranjestad for di direccion di Noord (segun e a conta) A.W. di trinta anja di Alto Vista a mira dia 13 di Februari direpente un cos ariba caminda — e a kita, y un rato despues su auto A-3471 tabata tira den rooi canto di caminda. Ora polisnan a jega nan a constata dos cos liher: W. tabata burachi y ademas jues a kite su rijbewijs.

Como W. tabata tin hopi ariba su cartji di castigo cu hopi caso di core burachi y buracheria publico e a exigi un boet di fl. 100.— subs. 1 luna pasobra e tabata burachi y 1 luna pasobra e tabata stuur siendo nan a kite su rijbewijs.

Tambe e a exigi di kita su rijbewijs pa dos anja. Cu e ultimo, jues tabata di acuerdo mes ora. E boet e a bira pa un siman di prison, mientras e a baha e luna pa mitar, na tur anto tres siman, exactamente e tanto vacacion cu W. por a hanja cerca su jefe. W. a hanja un chens atrobe.

Schop pa danki

ORANJESTAD. — Binticinco di September anja pasa P.R., cu ta bini na Weg naar Kustbatterij, tabata burahci contra di caminda y familia A.O.T. di Juana Morto 125 a hanje drumi pega cu nan cas. E hendenan cu kier a juda R., kende nan tabata conoce, no kier a large drumi na canto di caminda y a hise pone den nan porch. Ora cu R. a bini bei un rato despues e no a gusta caminda e tabata drumi, e a cobe piedra y a tiranan door di bentana y jaloesie di e cas di T. Un piedra nan a hanja ariba cama di un di e jiunan di T.

Officier di justishi mr. J. R. Bouer a hanja esaki algo baho contra hendenan cu kier a judabo, pa bo bai tira nan cas cu piedra casi dal un di e jiu chiquitonan. Un luna officier a exigi y un luna mr. J. Schaafsma a duna.



Don Bragg ta bula aki limpi over di e barra na 15 pia 5 duim pa pone un record di polstok di New Madison Square Garden.

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 54

„Ami ta hanja cu lo bo por bai numa", lady Despard a bisa hizando su skoudernan. „Comprende mi bon. Di tur manera ta natural cu bo mester bai, pasobra un suplica manera esaqui ta imposible pa bo rechaza".

Norma a queda para un momento pensativo y a queda ta mira su dilanti.

„Lo mi bai cu bo", el a bisa despues.

„Larga mi bai busca un shers", e criar a bisa, pero Norma a sagudi cabez.

„E luga ta masha cerca y mi ta gusta di camna mas tanto".

Despues di un rato nan a jega den e palacio cu e marques a huur na Persia. Y Norma mester a queda spera den vestibulo, mientras e criar a subi trapi pa bai participa su maestro resultado dje mensahe. E poco minuut aqui Norma a tuma pa e pensa ta quico lo bai socede. Pronto lo e mester tuma luga na cama dje homber bieu enfermo, cu a horta su amor, su Cesar foi dje. . . . e mes marques cu riba su orden Cesar mester a quibra tur relacion cun'e.

E anciano tabata drumi riba un cama di sosiego den un camisa largo blanco manera nieve, cu tabata haci su color bleek ainda mas riparable. Y den e color blanco aqui su wowonan tabata brilla manera dos perla meimei dje kransnan preto. El a haci un esfuerzo pa e lamtá ora cu Norma a drenta, pero el a cai trobe cu un gesto di disculpa den su cusinchinan.

„Bo ta mira com desampara mi ta, amor", el a bisa. „Mi ta peor ainda cu e dia cu b'a presta mi bo asistencia asina generosa. B'a duna cuenta na fantasia di un homber bieu y toch b'a tuma e molester di a bin bishita mi".

Norma a tuma e man cu e anciano a extende p'e y ora cu el a inclina over dje enfermo aqui, a drent'e un sintimento di compasion; un emocion asina grandi, cu pa un momento el a lubida tur loque e homber aqui a pon'e sufri.

„Ta duel mi masha tanto cu mi mester a bin hanja bo asina debilita, lord", el a bisa cu su stem musical. „Pero lo bo bira mas mehor ora cu temperatura bira mas fresco".

„Si, si", e enfermo a ripiti. „Oh, si, lo mi bira mehor. Ta un debilidad pasahera. M'a bisa bo toch cu mi tabata hopi malo? Si, mi tabata masha fuerte".

„Ata m'a trece poco flor pa bo", Norma a bise.

„Oh, qui carinjoso esai ta di bo!" el a bisa, mientras cu un inclinacion agradecido el a tuma e flornan y a suplica e criar di pone nan den un vaas. „Oh qui bunita. Y bo tabata asina carinjoso y atento cu b'a corda na esaqui hasta den e ora di bo apuro. E flornan ta casi mes bunita cu bo mes".

E lacaya a bolbe drenta trobe pa e bai drecha e dekel cu tabata cerca di cai, pero el a manda e homber aqui bai.

„Bo quier larga ami pone un poco mas mehor pa bo lord"? Norma a puntra.

El a permitie loque el a pidie sin ni un sorto di protesta of contrariedad, Y cu un suspiro el a cai p'atras trobe riba su cama.

El a queda manera un rato perdi den su pensamentonan; luego el a dirigi su bistanan investigando den direccion di Norma.

„Bo cara ta parce mi masha cansa". Srta Marlene. „Y bo ta bleek tambe. Por ta dificultanan bo tin? Mi sabi cu lo bo bisa mi cu mi no tin di minimo derecho di puntra bo nada di e cosnan aqui. Pero bo mester comprende cu bo mester pordona curiosidad di hende bieu".

„Cada hende tin nan dificultadnan". Norma a bisa na boz suave.

„Dificultadnan ta cosnan cu nos mes ta busca. Pero na bo edad bo no mester conoce dificultad ni verdriet. M'a bisa bo caba cu mi tabatin un yiu muhe? El a muri. Si e tabata ainda na bida, anto lo e tabatin alomenos bo edad. Mi tabata quier. . . ."

El a stop di papia, su lipnan tabata tembla. „Mi n' tin ni yiu homber, ni yiu muhe, solamente un yiu di crianza, cu sin duda ta quere cu mi ta muri na un edad mucho alto. Y e tin masha razon. A bira tempo caba cu mester bini lord Stoyle nobo".

„Bo ta opina cu b'a trata inhusto pa cun'e, lord?" Norma a puntra.

El a hari awor na su manera cynica conoci.

„Si e no ta pensa esai, anto mi ta quere cu Grace si lo ta pensa asina. Lady Grace, ta e mucha muhe cu quende e ta bai casa", el a agrega acerca. „E ta un nechi mucha muhe, mucho nechi mes pa Cesar. E mucha muhe tin e sintir y Cesar ta correcto. Si, esai mi mester bisa di dje. Cesar por ta un kens, pero un bandido e no ta. Mi por a conta bo algo caba di dje cu Grace? Mi ta quere si".

Norma a sagudi cabez negativa, pasobra ya é no por a papia mas.

„NO?. . . . anto m'a quere esai". El a cesa y a pone man na su frenta. „M'a lubida esai. Pero Arklay Spencer por conta bo tur cos di dje. Lo bo hanja esai interesante. Lo m'a desea cu mi por a recorda esai pasobra m'a perde mi memoria despues di mi enfermedad".

„No molestia bo. Cualquier dia otro cu mi bini aqui y cu bo corda, anto bo ta conta mi tur cos".

„No mucho tem pasa ainda mi por a recorda tur cos", e anciano a bisa cu un sonrisa forza. „Awor hasta bo nomber m'a bolbe lubida. Y toch bo tabata asina carinjoso pa mi".

„Mi ta Norma Marlene", e mucha muhe a bisa.

„Un bunita nomber". El a ripiti e nomber aqui diferente vez y a sagudi cabez despues. „Mi no por recorda di a tende e nomber aqui antes. Mi yiu muhe su nomber tabata Mary. Nan tabata quier pa e carga nomber di su mama. M'a bisa bo caba cu el a muri, n' t'asina?"

„Si, lord", Norma a bisa.

„Si. . . . el a bisa masha silencioso. „Si mi yiu muhe no a muri, anto lo mi tabatin un mucha muhe manera bo pa haci mi ultimo dianan agradable y pa cuida mi. Antes mi tabata gran subido di cabai. M'a haci tur cos y m'a mira tur cos den mi bida. Y nan tabata jama mi e lord mal hende. Pero en general toch mi n' tabata asina malo manera hende bibo tabata califica mi. Mal hende di berde mes ta manera Arklay Spencer".

„Sr Spencer tabata masha bon pa mi", Norma a bisa.

„Spencer bon pa bo?" Tabata como si diripiente wowonan dje enfermo a hanja nan forza di antes trobe. Y el a queda ta mira Norma admira. „Ta bofon bo ta haci, mi bon yiu. Tende conseho di un anciano, un muribundo. Ainda nunca di su bida Spencer no tabata bon pa ningun hende. Ni pa hende homber, ni pa hende muhe. Pa bo sa cu t'e mes a yega di. . . ." Diripiente el a cesa. „No, m'a lubida quico el a haci. Tabata un asunto cu Grace tabatin relacion den dje. Ta un bunita mucha muhe e Grace ai. Mucho bunita mes pa Cesar. Pero m'a cumpli cu mi deseo".

Norma a lamta para.

„Mi mester bai, lord", el a bisa na boz baho.

„Ya caba?" el a puntra. Si, tabata masha amable di bo banda di a trece un poco calor den bida enfria di un anciano. Para larga mi mira bo bon". Y el a rijs riba su elleboognan. „Bo ta masha bunita. M'a bisa bo cu mi tabatin un yiu muhe? Si, si, mi ta quere cu esai ta un imaginacion di mi parti, di quere cu mi yiu muhe tabata meseos cu bo. Qui feliz lo ta e hoben cu lo tin e dicha di conquista e cara bella aqui y e caracter amable ai di bo?"

Norma a coloriza y a baha su bistanan. Pero esaqui no a escapa e anciano su wowonan skerpi.

„Asina?" el a bisa. „ya tin un hende caba cu. . . . n' t'asina?"

„Si", Norma a bisa suavemente.

„Si si, Quende e ta? Com ta su nomber? Pero bo n' tin nodi di bisa mi, pasobra toch mi ta bolbe lubida e nomber unbez trobe, Lo mi tin gana di mir'e. Bo quier pidie di bin bishita mi un rato, un homber bieu cu ta drumi na rand di su graf? Bis'e asina numa, aunque cu no ta berdad".

El a lamta foi su mes y a queda ta mira den direccion dje muraja cu un bista asina indiferente, cu a haci Norma krimp den otro, pero manera rayo a pasa den su cabez com riba un anochi Jozef a yega di bai cun'e na Drury Lane na unda nan a mira e homber bieu y severo den un dje apartamentonan. Por t'e mes esaqui?

Y awor Norma tabata recorda su mes bon. T'e mes sin duda, Y un temor grandi a podera di dje.

„Bo mester bai? Mi ta gradici bo cu b'a bini, Bisa e homber feliz cu a conquista bo curazon cu lo mi considera como un honor si e quier bin haci mi un bishita. Lo mi quier felicit'e cu e tesoro cu el a conquista".

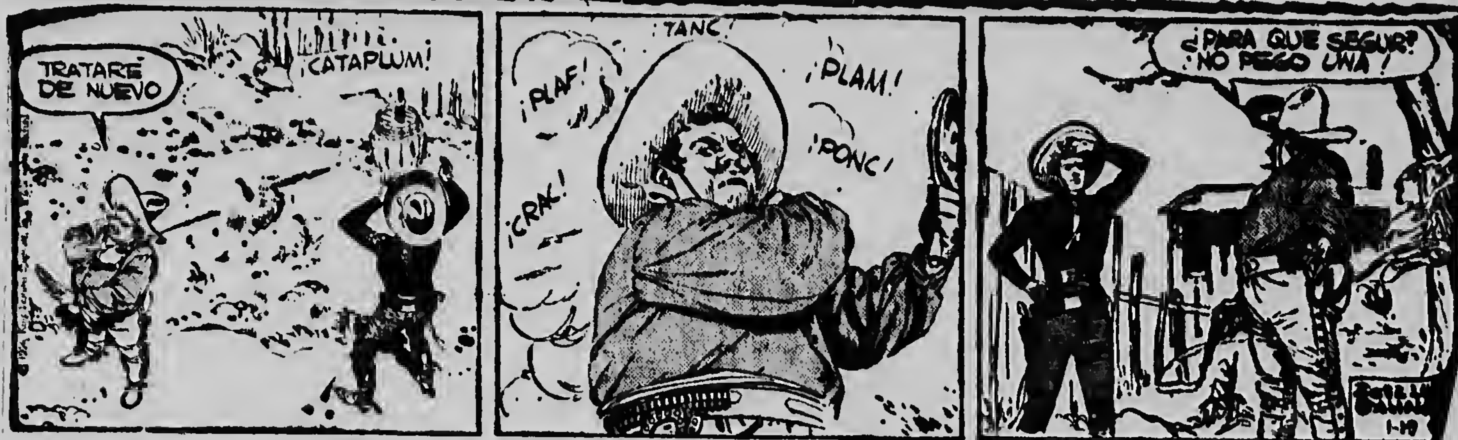
Un momento e anciano su man a queda sosega den Marlene su man fini y moli y despues cu un suspiro e anciano a cai p'atras riba su cama

Pero unbez cu el bandona e cuarto Norma a tende com e tabata papia cu su lacaya na un tono severo e indiferente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



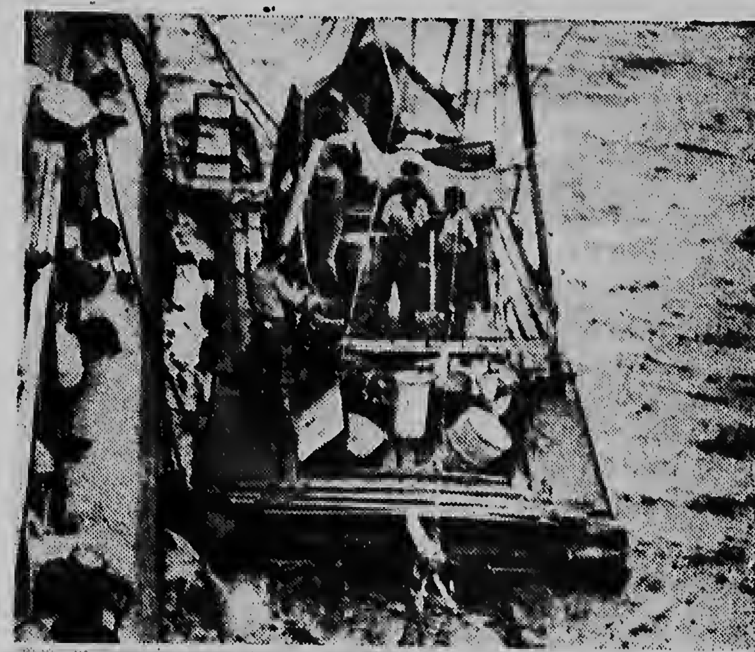
Ora Pancho a mira con facil Cisco a tira e botter mirando den e spiel y e a pasa man pa e spiel atrobe y haciendo mescos cu Cisco e a meek y tira .... pero nada, bala a pasa mija leeuw for di e botter.

„Largami purba atrobe." Pancho ta insisti.

E a para tira como seis tiro tras di otro, bira su curpa den tur sorto di birada e ta saak un tiki, bolbe lamta tur sorto di fasoen e ta bira y ta traha cara mahos, pero ni holo ningun bala no a mishi cu e botter.

Porfin e a cansa y tur desespera e a bira y a bisa cu un cara tristo: „Pasikiko mi ta sigi. Ningun bala no a dal e botter."

Tripulante a skapa den orkan





Sobrevivientenan di e vlot La Cantuta aki ta hunto cu un oficial di e bapor cu a scapa nan USS Rehoboth prome cu nan a worde pasa over na e USS Greenville Victory. Nan ta di diferente nacionalidad, diHulanda, Peru, Argentina y un unico mujer den e grupo cu a haci e expedicion, tambe di Czechoslovakia tabatin dos di nan. Nan a keda ta drief durante 90 dia riba e vlot di balsa den Oceano Pacifico prome cu nan a worde scapa. E vlot a sali for di Talara, Peru for di December sperando di alcanza islanan di South Sea. Awor miembronan di USS Rehoboth ta preparando pa scapa loke nan por di e equiponan di La Cantuta prome cu nan hice abordo di USS Greenville Victory pa pasa bai Panama.

EDISON

Edison tabata un inventor; quizas e di mas grandi cu mundo a conocé. Den su 85 anja di bida el a ricibi di Estados Unidos 1.097 patent, for di Fotografia te na fuse electrico cu ta protege nos casnan.

Ora el a yega na colmo di su carrera inventora. Thomas Edison por a bisa: Mi deseo ta di haci tur loque ta den mi poder pa salba hende di miseria y crea e medio di mas grandi posible pa felicidad y prosperidad".

E anja aqui nos ta celebra „Jubileo di Diamante di Luz", esta di 77 aniversario di su invento di primer pera cua cende na un manera practico. E lampi aqui, perfecciona dia 21 di October 1879, a habri camina, fabricanan, scoolnan y hospital di awendia.... Tambe el a habri caminda pa hogarnan mas ilumina, fabricanan, scoolnan y hospital; el a haci cu por a bini cayanan sin peligro di scuridad. Tur esai den un epoca cu gas, zeta y bela tabata e unico medio di iluminacion. E lampi electrico di cionnan.

Edison a trece luz di solo den habitacionnan.

Dos anja despues el a inventa fonograf; el a hanja e patent aqui dia 19 di Februari 1878, precisamente 8 dia despues di su aniversario (31 anja). Despues den su bida mas avanza ora nan a puntré cual tabata su invento mas favorito, semper Edison a bisa cu tabata „fonograf". Mientras el tabata trahando riba dje el a skirbi:

„No tin ningun duda cu lo mi acumula y reproduci automaticamente den cualquier tempo futuro voz humana perfectamente". Awendia nos por cumpra disconan di personanan cu ya hopi anja pasa a muri.

Na 1889 Thomas Edison a inventa camera y proyectador di cine. Pa esnan cu durante hopi tempo a mira peliculanan silente, promer cu a cuminza cu parlante, lo ta sorprendente di tende, cu e promé pelicula di Edison tabata cu sonido. El a filma un musico tocando violin; na e mes momento nan a cohe e musica riba un fonograf inventa pa Edison. Mientras e pelicula tabata pasa riba e pantalla, e musica tabata sinchronisa hunto cu e movimiento riba escenario. E peliculanan parlante di Edison tabata conoci bao di nomber di Kinetophone durante Guera Mundial I.

Hunto cu desarollo di lampi electrico a presenta mas problema pa e inventor hoben. El a realiza cu poco hende por a tin e luho di posede un planta electrica den nan cas y tambe cu exito y progreso di luz electrico tabata depende di provision central di corriente electrico pa e lampinan. Ya tabatin peranan cu waya, por ehemplo na Kerstboom, pero esaquinan tabata paga tur pareuw, ora un sol a quima. Edison a inventa un circuito multiple, cu tabata hiba e corriente na varios punto, permitiendo cu por a quita un lampi su comunicacion, sin cu e otronan mester a paga. E promer sistema practico central di un planta electrica — Edison Electric Light Company — a ser erigi na New York na 1878, y e prome demonstracion di e luznan nobo a ser haci na Anja Nobo di 1879.

Na 1883, Edison a nota cu p'aden die pera e glas tabata bira preto debi na cierto particulo di carbono. El a nota cu e corriente aqui di particulonan por a ser yuda poniendo un plachi entre e wayanan.

Si bo pone hunto e inventonan di Thomas Edison, luz electrica y e sistema di plant, pelicula, anto bo ta hanja television, peliculanan di 3 Dimension, disconan di alto fidelidad, wowo electrico, radar, y miles di milagronan moderno, tur esai cu lo tabata imposible sin invencionnan di su genio.

Benefactor di humanidad? Sin duda, e tabata, den e sentido cu el a toca cada ser humano den tur parti mundo.

Awe nochi ora bo ta sinta den bo stul di zoya, y bo switch bo lampi cende pa bo leza, anto corda riba loque Henri Ford a bisa:

„Nan a yega di bisa cu nos ta bibando den un epoca industrial. Pero mehor nan bisa qu nos ta biba den un epoca di Edison. Edison, a haci mas pa quita pobreza cu hopi otro grupo di hende desdi principio di mundo".

Compa Johans i e Spoki

Esaki ta e cuenta di Johans, e tabata un homber cu ta gusta kere cos di loco, tur cos cu pasé ta spiritu. E ta kere den webu di gai. Ban tende awor.

Johans tabata masha bijgeloof. I tur su bisinjanan tabata sa esei. I tin biaha cu nan tabata hariéle ketu sin e sa. Nan tabata corda te ainda cu tempu cu el a bin biba den e caya ei, su number di cas tabata no. 13 y cu un hancha el a curri p'arriba p'abao busca un kwachi di verf pa haciéle no. 15. Pasobra 13 ta number di mala suerte. I nan sa tambe si Johans mira un pushi pretu camna densu cunucu e dia ei ni su sombra no ta sali den cura. Ma toch nunca nan no a kere cu el lo bin mira un spokie tambe. Ma toch nan tabata hariénan chiki chiki. te riba un dia nan a tende cu Johans a bende tur cos, y e cu su casa a bai biba na un otro lugar, e motivo cu nan a decidi na bai ta como un spokie tabata molestia nan y nan mester a sali. Ma tur e hende nan ei banda no a kere nada di e coi loco nan ei. Nan a keda ta na duda, ma toch mester tabata tin algu sino Johans lo no a barca bai asina ei. Ma riba un bon dia a pasa un pididó, di limosna, y un muher ei banda a ofrecele un koppie di koffie sterkie. Den esei e homber di cu e muher kiko ta di Johans e ta na bzida ainda, ma caramba e compai ei ta pichiri. Hende muher ta gusta redu hopi, e muher a bin bisé cu Johans no ta biba aki banda mas. Den esei el a cuminza conta. Riba un bon dia mi a pasa banda di cunucu di Johans e tabata bisa su casa cu e ta bai traha un spanta para. Ma e cos nan ei costa hende hopi placa, masque cu merdia nan no sinta come na mesa cu bo, toch bo mester di gasta cu nan. Bo mester di bistié nan panja, buta maske ta un sombre riba su cabez. Pero promer cu tur cos nos amigu Johans tabata pichiri manera bom di wea.

Un hende asina pichiri pa compara cun'e no tin un den e mundo aki mi ta kere. Al fin el a bin mira ariba abao el a bin larga traha un spanta para. Awor e cos di mas pret ta bini. Feliz e pididor di limosna a pasa mira un spanta para bon bisti e' a dicidi na horta e panja djele bai cune, ytornu tur e palunan for di otro. Bon pega den su flus el a pasa den kibra di marduga nan ei banda di cas di Johans, esaki a spanta te hanja un beroert, el a grita su casa y nan tur dos a mira e spokie. nan a bai mira si e spanta por ta ei ainda ma ora nan a yega nada. Di e dia ei Johans no tabata tin sosiego. Te nan a bin bende cunucu y larga cai. Feliz a conta e cos cu smaak. I e muher Sara mester a hari, ma toch el a sinti un duele pa Johans como e pober tabata tin miedo di spokie. I nunca Johans no tin sosiego como unda cu e bai biba e ta kere cu e spokie ta bini su tras esta cos di kens no??

Chiste

Un dia Menneer Jansen a bai paga un bishita serca Mencer Pietersen.

Ma el a ripara cu jiunan di Pietersen tabata hunga cu clabu i martin i man tabata claba clabu den buffet. Ora e no por a wanta mas e di „Ma compai e wega ei cu bo jiunan ta hunga e no ta poco costoso? Ai no mi amigu, „Mi tin un amigu ta traha na un Hardware i e ta dunami e clabunan ei na kostprijs hopi hopi mas barata cu tur caminda".

Cumpleanjos feliz

Majan ta cumpli dos anja e jovencito Edwin Croes. Hunto cu su mama Remacla, su tata Hendrik, su ruman Raymundo, su welanan Eliza, Beto Evereon y Anselmo Croes, su madrina Cornelia Croes, su padrino Ety Vrolijk, tantanan Marie, Sira y Diana, omonan Betran, Nacho, Taly, Mario Croes, Bibiano Croes, primo y primanan nos ta jame mashar pabien.

— — —

FELICITACION ESPECIAL

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Benny y senjora Carmen Lampe cu ta celebra awe nan promer anja casa. Felicitacion ta bini tambe di mama, tata, suegro, suegra, rumannan y sobrinanan, tur nan hijanan. Nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud y felicidad den union di nan digna familia.

— — —

Un felicitacion muy especial nos ta dirigi awe na senjor Gilberto y senjojora Osana Dirksz cu ta haci awe 11 anja casa. Felicitacion ta bini di nan comer Balbarita Curiel y di comer Regina Jansen y dos hija Luis y Etty Jansen. Nos ta desea nan tur cos bon den futuro.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta sinta dushi di nan ta lesa nan boeki. Den esey Lorenzo a drei e di cu Pepita: „Pepita nan a bati na porta ...."

„Si?"

Pepita a lamta y a bai na porta padilanti, pero ora e a habrie e no a mira ningun hende, e ora e a bai na porta di cushina, pero .... tampoco nada.

E a bini back den sala y e ta bisa Lorenzo: „No tabata tin ningun hende na ningun di e dos portanan. Bo ta sigur cu bo a tende nan bati?"

„Ta duclmi di a molestiabo .... e cos ta cu mi tabata lesando den boeki cu nan ta bati na porta y a figurami cu mi a tende batimento."

Pepita no a haci nada mas cu pone man na cabez.